



Añaskitu

Wawakuna ñawinankupaq

Tawa chunka jisq'unniyuq, Nº 49 - febrero-marzo 2006

Suplemento del Conosur Nawpaqman Nº 117

Intercambio de las Comunidades Palermo y Raqaypampa



Iskaynin comunidades gutucharikuspa

"Justicia Comunitariamanta Parlarillarqaykutaq"

Wawakuna tukuy
chiqamanta



Apachimullaychik

Kay takiyunata
ñawiripa qankunapis
takiriychik.

Wallunk'arichkaptin,
jay! palomitay,
urmaykuchiwanku,
por vos viditay.



Takirikuptyku,
jay! palomitay,
tusurikurqani,
por vos viditay.

Taracallo 25 de marzo de 2004

añashkiku:
añashkiku qan apachimullaychikman
to anchata agrachuyku.
Qan ukta man añashkikuta man uci-
naykupaq apachimullayku.
añashkikuta kalendanta apachimu-
llaychikman. Kuman chaytopa
punchaychus chayta musuychuyku,
chay almanakita kusatapuni
apachimullayku, anchata agrach-
uyku qantaga apachimullay-
chikman, kuman ukta man apa-
chimullaychikman chaypa
kusa kaman.

allellanta llank'ay nisqapi allellam-
to gashakuchkani chayta nispa
kayunchakapuni

Kayta qhichan kakuwa Pucallpa kaman.

Chakiy nanawaptin,
jay! palomitay,
takirikurqani,
por vos viditay.



Wallunk'a urapi,
jay! palomitay,
chiwanku wañusqa,
por vos viditay.



Jaqay puntitapi,
jay! palomitay,
aguila chukuchkan,
por vos viditay.

Wallunk'a urapi,
jay! palomitay,
wallunk'a patapi,
por vos viditay.



Kay Todos Santos
takiyunata Wallat'a
(Ayopaya) yachay
wasimanta apachimunku

Saramanta (Takiy)

Saritaypis tiyapuwan
wirituypis tiyapuwan
aymaras urpichay.



Saritayga lawata qawan
mikhuy, mikhuy
nillawanki
aymaras urpichay.



Valde Marcos Guerra Rojas

Kay takiya
Raqaypampa
yachay
wasimanta
apachimunku.

¡¡Qankunapis
apachimullaychiqña!!



Condormantawan Sipasmantawan

Uk Sipasqa uywasninta michimuq riq kasqa.

Uk p'unchayqa, uwija michichkaptin, Sipasmanqa yuraq chalinayuq Córdorqa tarirpasqa, tariytawantaq nisqa:

- Sipasitay, wasay siqsisawan jasp'iriway ari, Sipasqa jasp'isqa.

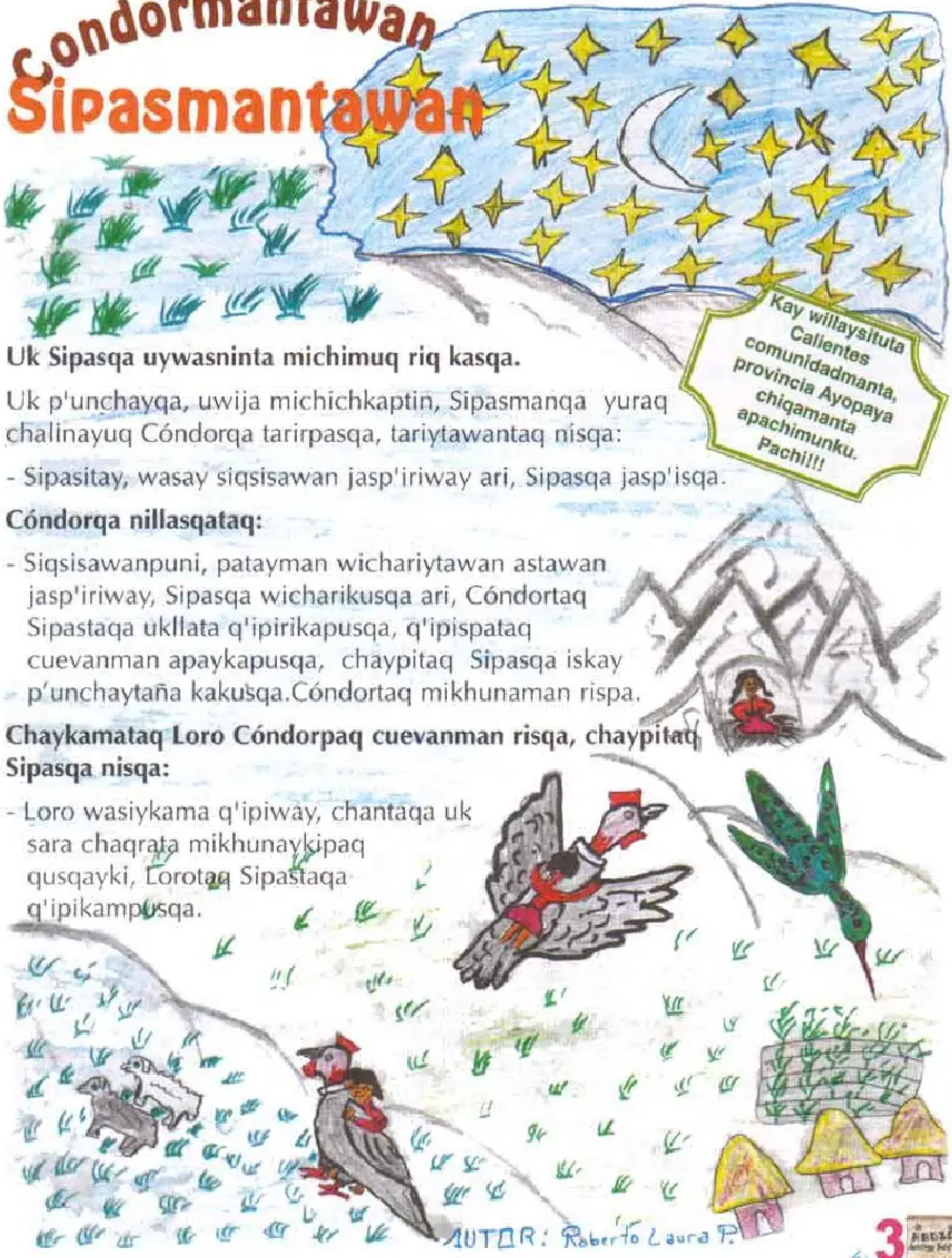
Córdorqa nillasqataq:

- Siqsisawanpuni, patayman wichariytawan astawan jasp'iriway, Sipasqa wicharikusqa ari, Córdortaq Sipastaqa ukllata q'ipirikapusqa, q'ipispataq cuevanman apaykampusqa, chaypitaq Sipasqa iskay p'unchaytaña kakusqa. Córdortaq mikhunaman rispa.

Chaykamataq Loro Córdorpaq cuevanman risqa, chaypitaq Sipasqa nisqa:

- Loro wasiykama q'ipipay, chantaqa uk sara chaqrata mikhunaykipaq qusqayki, Lorotaq Sipastaqa q'ipikampusqa.

Kay willaysituta
Calientes
comunidadmanta,
provincia Ayopaya,
chigamanta
apachimunku.
Pachi!!!



AUTOR: Roberto Laura P.

Iskay Kawsa

Raqaypampamanta Consejo Educativo Comunal Regional Educativo de Alturas (C.R.E.A.), tawancha yachachiqninkuwan, charangosniyuq, lakitachakunawan comunidadman Independenciakama karqanku.



Raqaypampamanta warmi wawakuna

Añaskitu Rosalía Albarracínwan kay jinata parlarirqa:
Kay intercambiowan Celia Balderrama, Rosalía Cabrera, Faustino Salazar, César Camacho, Nicolás Ovando, Rosalía Albarracín wawakuna ima rirqayku. Mizquemanraq rirqayku, chaymanta Cochabambaman, chaymanta Palermoman Ayopayapi. Palermopi takirirqayku, warmi wawakunawan parlarqayku, fotochikurqayku. Nuqaman flotapi riy gustawan, wasistaqa k'achitus kasqanku gustawan, radiomanpis rirqayku, takiykunata grabamurqayku, chaymantaga llamasta rikurqayku, cabраста, bueyesta, vacasta. Raqaypampapi mana kanku llamasqa. Rit'itapis rikurqayku, mikhuq kasqanku chaypi wawakuna juraqaytawan chay rit'ista pallakamurqanku, sapa trasbocay munaspa chayta mikhunku, nin:

Rosalía Albarracín Contreras, 7° curso, escuela: Raqaypampa.

Independenciaman chayaspa ñawpaqtaqa radio "Domingo Savio" riqsimunku chaypi wawakuna parlanku, takinku. Ajinata Kay Raqaypampa kawsayta, culturanta riqsichinku.

Chaymanta Palermokama rirqanku, chaypitaq wawakuna guardapolvonkuwan, puka chompasniyuq, yachachiqkunawan chanta director, autoridades originarias "jilanqus", comunidadwan ima suyarichkarqanku.

Kay tinkuyqa programaman jina apakurqa, chaypitaq organización sindicalmanta parlarirqanku, imayna karqa, kunan imaynataq kachkan. Educaciópitaq imaynata Juntas Escolares, Consejos Educativos, CREA ima llank'arichkanku, curriculum diversificado nisqata imaynatataq purichichkanku, chayta riqsichirqanku, chaymantataq pelotata jayt'aq rirqanku.

Warmiwawakamataq palermeñas Raqaypampa p'achata churakurqanku.



Palermo comunidad. Siq'in Hernán wawa Palermomanta

tusuch
kay int



Kay Intercambio ru

y Qutuchasqa

munal, Consejo
akuna, wawakuna
niyuq, Palermo
uta rirqanku.



Raqaypampa
warmi
wawakunataq
palermeñas
p'achata
churakurqanku.



no yachay wasimanta

Chanta
raqaypampeñosqa
lakitasta phukurispa,
charangosta
waqarichispa runata
kusirichirqanku.
Palermo
comunariostaq
moceñadata tocaspa
tukuyta

irqanku, jinamanta culturasta riqsichispa
ercambio tukukurqa



anapaqqa, Palermo comunariostaq, raqaypampeñosta suyariqanku.



Raqaypampeñas, Palermeñaswan ukcharikunku

Tata Primitivo Caerowan parlarillarqaykutaq:
"Palermopi kasqa phichqa compañeros,
punchusniyuq, bastonesniyuq, chicotesniyuq
chaykunataq justicia comunitariata ruwaq
kasqanku "jilaqatas" niq kasqanku, paykuna ima
justiciallatapis ruwaq kasqanku. Mana
Raqaypampapi jinachu, corregidor jina justiciata
sapallanchu ruwaq kasqa, phichqa jilaqatas
chaymanta yachaq kasqanku. Nuqapaq kay
waliq, Raqaypampapiqa corregidorwan justiciata
ruwayku sapata vencerpanku chayqa mana
justicia kanchu, mayqinchus may chhika simiyuq
runaqa uk runata vencerpan, chay
phichqamantaqa paykunata mana atipachikuqchu
kasqanku. Chay phichqata atipanku chayqa,
baseman riqsichiq kasqanku, ni pita socapaqchu
kasqanchu chaypiqa, biencisimo chay nuqapaq,
ancha kuisqa kani chaymanta, intercambio de
experiencias jap'isqaypi, ojalá Raqaypampapipis
phichqamanta justiciata ruwankuman.
Chanta Palermopi hermanos evangélicos aswan
kuraq kasqanku, wakintaq católicos, chay
hermanospis organización sindicalta respetanku,
jamunku manataq tomadata, ni fiestata ni ima
yuyaqchu kasqanku. Hermanos kaspá mana
q'iwakuchkankuchu, kay Asamblea
Constituyentewan de acuerdo kasqankuta ninku.
Primitivo Caero. Ex dirigente Raqaypampamanta

Papa Puquchinamanta

Papa Tarpunamanta

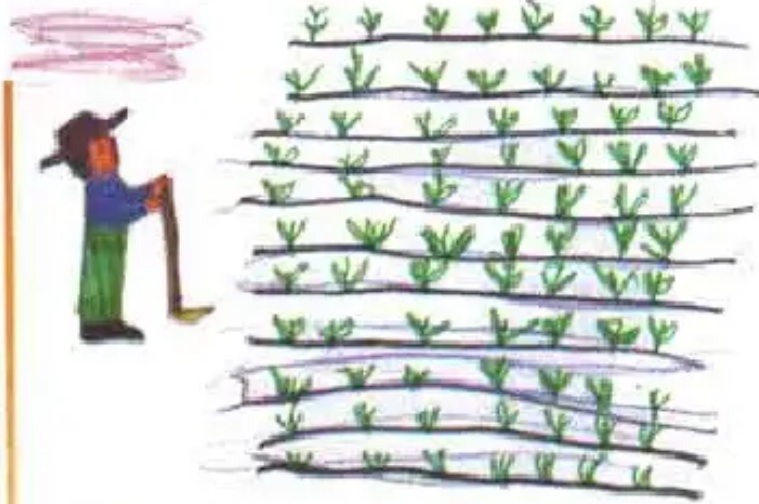
Nawpaqta yuntawan tawa kutipi llank'anku, barbechotaqa llanp'uchanku, chanta papata tarpunku, chanta papaqa iskay killapi puqun, chanta jallmanku, qhawanku, papataqa jampinku, jampiptinku papaqa t'ikan, t'ikan pasaptintaq aytinkuta wakaman qaranku, chanta killamanta allanku, allanankupaq q'usñichinku, chanta papata allanku.



Wawakuna
Taracollo
yachay
wasimanta
yachachiqwan
khuska Papa
tarpunamanta
p'andakunata
wakichirqanku.

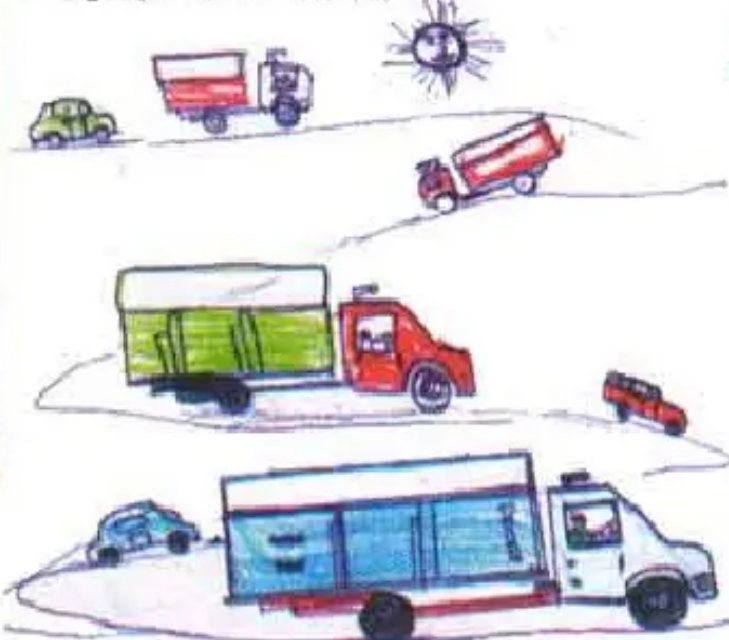
Chay
p'andakunapi
willachkan
imaynata papata
puquchinku,
chaypaq
tatakunata,
yayakunata
tapumuq
rirqanku.

Ajinamanta
Taracollo
yachay wasipi,
comunidadwan
khuska Ramas
Diversificadas
Curriculum
nisqamanta
ñawpaqman
apachkanku.



Papa chikllanamanta

Tata Hugo kay jinata wallariwayku papata chikllanamanta. "Kay jinata papaqa chikllakun", nispa niwayku: "chaparan, qullqin, murmun, mujun, t'unan chay chaparaytawan qullqitawan llaqtaman apani", nin, "chayta ranqhani" niwayku, "chaywantaq tukuy ima recadosta rantirakamunchik" nispa tata Hugoqa willariwarqayku.



Papa Allanamanta

Papa chapara kananpaq ñawpaqta q'uwwan q'uwaq kasqanku, kukata ima pikchaykuq kasqanku, cigarritu pitaq kasqanku, chanta papa allaq wakiq kasqanku, qayanakuq kasqanku, chay qayanaman junt'achik kasqanku, chanta ichhuman rinku, chaywan qhatanku, chaymanta wasinkuman ripunku.



Papa Ranqhanamanta

Papata llaqtaman apanku, ranqhamunku, chay ranqhamusqankuwan carropi jampunku, garajeman chamunku, wasinkumantataq runakunaqa caballosta apanku taripaq garajeman, chayachiytawan chaqnakuytawan wasinkuman janpunku.

Encuentro de la Niñez y Adolescencia

A.P.G.
Asamblea del
Pueblo Guaraní

Ñawpa p'anqapi

Derechos a la Identidad, Cultura y Desarrollo;
Salud y Nutricionmanta ima parlarqanchikña.
Kay kutitaq qhawarisunchik imatachus nikurqa



Educación Intercultural Bilingüe nisqamanta.

1. La Educación intercultural bilingüe es un instrumento de liberación de nuestro pueblo y que debe garantizar la calidad de vida en las comunidades.
2. Pedimos educación intercultural bilingüe en todo el territorio guaraní y en todos los niveles, ciclos y modalidades del sistema educativo nacional.
3. Pedimos que nuestros profesores bilingües interinos sean profesionalizados para que tengamos una mejor enseñanza y aprendizaje.
4. Pedimos que la educación responda a las expectativas y necesidades de nuestras comunidades y sea además una escuela para la vida.
5. Pedimos que los directores distritales, también los de núcleo sean profesores guaraní para que exista mejor coordinación con nuestros profesores ya que estos entienden la realidad, necesidad y expectativa de las comunidades y la cultura de nuestro pueblo.
6. Pedimos que nuestros profesionales guaraní tengan oportunidades de continuar sus estudios superiores (licenciatura, masterado, etc) a través de becas canalizadas por la organización.
7. Pedimos que se cree una Universidad Indígena en nuestro territorio, para que los jóvenes bachilleres puedan ingresar sin ser discriminados y tener más oportunidades de salir adelante.

Nuqanchikpis Derechosninchikmanta parlananchik tiyan,
mana qunqasunmanchu, qankunapis t'ukurispa
apachimuychik.

Kay wawakunaq pukllayninkumanta willarqa wawa Lila Albarracin

Raqaypampamanta ñawinaykupaq apachimun.

Comunidadniykiqiri, imakunata pukllankichik?

¡¡Apachimuychik qhipan Añaskitupi llusqinapaq!!



Kay chaqrusqa
siq'iykunapi
kutichiykuna
imasmarikunamanta
kachkan, tarirpariy ari.

Imas imas
kanman
Imapuni kanman

Uk jusk'umanta iskay
jusk'uman llusqinman
Imapuni kanman

Qillqay: Mónica Seo

Imas imas
kanman

Imapuni kanman

Jaqay puntapi achka
soldados pistolawan
qunakuchkankuman

Imapuni kanman

Qillqay: Roberto Velaz

Imas imas
kanman

Imapuni kanman

Uk jusk'umanta kimsa
jusk'usman llusqinman

Imapuni kanman

Qillqay: Nelson Lopez



Imas imas
kanman
Imapuni kanman
uman manchikuna
khapan munakuna

Imapuni kanman

Qillqay: Susana Vargas

¡¡Carnavales pasapitinllaña

tinkusunchik!!

Wawakunaq pukllayninmanta

"Kaypiqa wawakunaqa
globoswan ch'anqanakuspa
pukllanku".



¡¡Añaskitupi llusqinapaq!!
Kay imasmarikunata wawakuna Wallat'a yachaywasimanta yachchiqwan khuska apachimunku

OPUK!



